

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ПЕРЕКЛАДУ**

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТІВ**

(назва навчальної дисципліни)

освітній ступінь _____ **бакалавр** _____
(назва освітнього ступеня)

галузь знань _____ **для всіх галузей знань** _____
(шифр і назва галузі знань)

спеціальність _____ **для всіх спеціальностей** _____
(код і назва спеціальності)

освітня програма / спеціалізація _____ **для всіх освітніх програм** _____
(код і назва спеціальності)

тип дисципліни _____ **вибіркова** _____
(обов'язкова / вибіркова / факультативна)

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньо-професійної програми

_____ (підпис, ініціали, прізвище)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою англійської мови та перекладу
протокол № 7 від 18.12.2019

Завідувач кафедри _____ Рябушко С.О.
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова ради з якості вищої освіти
факультету іноземних мов

_____ С.О. Рябушко
(підпис, ініціали, прізвище)

Розробники програми: Олейнікова Галина Олександрівна, кандидат філологічних наук,
доцент кафедри англійської мови та перекладу

Рецензенти: Четверікова Олена Роальдівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри
англійської мови та перекладу

1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна	Заочна
Кількість кредитів: 4	Лекції:	
	-	-
Модуль: 1	Практичні заняття:	
Загальна кількість годин: 120	48	-
Рік вивчення дисципліни за навчальним планом: 4	Лабораторні заняття:	
	-	-
Семестр: 8	Семінарські заняття:	
	-	-
Тижневе навантаження (год.):	Консультації:	
- аудиторне: 2	-	-
- самостійна робота: 4	Індивідуальні заняття:	
Форма підсумкового контролю: залік	-	-
Мова навчання: англійська	Самостійна робота:	
	72	-

2. МЕТА ДИСЦИПЛІНИ

Предмет вивчення навчальної дисципліни – текст як об’єкт лінгвостилістичного дослідження

Метою вивчення дисципліни є: подальший розвиток творчих умінь усного мовлення, а саме – поглибленого читання оригінального англійського тексту будь-якої складності; розширення філологічних знань здобувачів вищої освіти та формування навчально-пізнавальних та комунікативних компетенцій; ознайомлення здобувачів вищої освіти з основами стилістичної організації тексту, типами стилістичних прийомів та засобів виразності; співвідносити усі мовні рівні твору та рівні його потенційної інтерпретації, а також навчитися активно вживати вербальні засоби виразності та стилістичні прийоми з урахуванням функціональних особливостей сучасної англійської мови

Передумови для вивчення дисципліни полягають у доповненні знань, одержаних з базових практичних й теоретичних курсів з лінгвістичних дисциплін з акцентом на аналітичне читання

Міждисциплінарні зв’язки: проблематика курсу пов’язана з дисциплінами «Комунікативні стратегії англійської мови», «Стилiстичні проблеми перекладу».

3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен набути такі результати навчання:

1. **Знати:** основні терміни та поняття лінгвістичного та стилістичного аналізу тексту; засоби стилістичної виразності; методика та алгоритм комплексного філологічного аналізу художнього тексту; типові моделі та кліше, які демонструють функціонально-стильові особливості сучасної англійської мови.

2. **Уміти:** визначати у контекстах стилістичні прийоми різних рівнів та типів; встановлювати співвідношення мовних рівнів та засобів стилістичної виразності; визначати функціональне навантаження кожного стилістичного прийому зокрема та групи прийомів

взагалі; аналізувати мотиви, ідеї та імплікації контекстів відносно тих стилістичних прийомів, що визначають їх призначення; розкривати стилістичний потенціал кожного елемента контекста залежно від стилістичного навантаження; вживати засоби виразності, стилістичні прийоми в межах функціональних комунікативних ситуацій та відповідних реєстрів з відображенням жанрових характеристик англійського дискурсу; здійснювати філологічний аналіз текстів (художній, газетний, науковий); висловлювати власну точку зору та аргументовано її доводити.

3. *Комунікація*: вміння використовувати мовні навички в усіх видах мовленнєвої діяльності; сприймати, аналізувати та узагальнювати інформацію; логічно й послідовно оформлювати висловлювання

4. *Автономність та відповідальність*: виконувати індивідуальні завдання означеної проблематики, виявляти самостійність і соціальну відповідальність, громадянські та патріотичні чесноти при виконанні функціональних обов'язків.

4. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Назви модулів / тем	Кількість годин (денна форма навчання)							Кількість годин (заочна форма навчання)						
		Аудиторні	Лекції	Семинарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота	Аудиторні	Лекції	Семинарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота
1	Тема 1. Вступ. Основні терміни та поняття лінгвістичного та стилістичного аналізу тексту.	2	-	2	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-
2	Тема 2. Фоностилістика та основні стилістичні прийоми.	2	-	2	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-
3	Тема 3. Морфологічний стилістичний потенціал англійської мови.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
4	Тема 4. Стилiстична диференціяція словникового складу англійської мови.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
5	Тема 5. Стилiстичний синтаксис.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
6	Тема 6. Засоби стилістичної виразності (фігури та тропи). Слово та його значення.	4	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	Тема 7. Конвергенція засобів виразності та стилістичних прийомів.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-

8	Тема 8. Лінгвостилістичний аналіз тексту. Основні напрями інтерпретації художнього тексту.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
9	Тема 9. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту прозового художнього дискурсу.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
10	Тема 10. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту поетичного художнього дискурсу.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
11	Тема 11. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту наукового дискурсу	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
12	Тема 12. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту публіцистичного дискурсу.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
13	Тема 13. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту рекламного дискурсу.	4	-	4	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
Проміжний контроль		-	-	-	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-
Разом:		48	-	48	-	-	-	72	-	-	-	-	-	-	-

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Вступ. Основні терміни та поняття лінгвістичного та стилістичного аналізу тексту.

Стилістика як дисципліна. Основні поняття стилістики: норма, стиль, контекст, засоби, стилістичні прийоми, функціональні стилі, конвергенція.

Тема 2. Фоностилістика та основні стилістичні прийоми.

Стилістичні особливості фонетичних явищ і категорій. Звуконаслідування. Алітерація (ефект евфонії та кокафонії). Взаємодія звучання та графіки. Пунктуація. Велика літера. Графон. Особливості шрифту. Графічна образність.

Тема 3. Морфологічний стилістичний потенціал англійської мови.

Стилістичні прийоми на морфологічному рівні. Стилістичне словоутворення. Стилістичні функції способів словотвору і словникових елементів. Оказіональні слова. Розширення морфологічної валентності.

Тема 4. Стилістична диференціація словникового складу англійської мови.

Нейтральна, загальнолітературна і загальнорозмовна лексика. Спеціальна літературна лексика. Терміни. Архаїзми. Ваваризми та іноземні слова. Спеціальна розмовна лексика. Сленг. Жаргонізми. Професіоналізми. Діалектизми. Вульгаризми.

Тема 5. Стилiстичний синтаксис.

Види синтаксичних повторiв. Паралельнi конструкцiї. Частковий i повний паралелiзм. Хiязм. Пiдхвaт. Кiльцевий повтор. Анафора. Епiфора. Полiсиндетон. Транспозицiя синтаксичних структур. Розповiдальнi i питальнi речення в мовленнi. Риторичне питання. Синтаксичнi способи компресiї. Елiпс. Замовчування. Асиндетон. Антитеза. Кульмiнацiя. Розв'язка. Синтаксична конвергенцiя. Перелiк та його типи.

Тема 6. Засоби стилiстичної виразностi (фiгури та тропи). Слово та його значення

Слово та його значення. Денотативний i конотативний компоненти значення. Емоцiйна, оцiнна, експресивна i стилiстична складова конотацiї. Слово i образ. Тропи. Метафора. Метонiмiя. Епiтет. Традицiйнi та оригiнальнi епiтети. Класифiкацiя епiтетiв. Порiвняння. Iронiя. Антономасiя. Оксюморон. Гiпербола. Каламбур, гра слiв, зевгма.

Тема 7. Конвергенцiя засобiв виразностi та стилiстичних прийомiв.

Поняття термiну «конвергенцiя». Аналiз стилiстичних прийомiв та понадфразових єдностей у контекстi.

Тема 8. Лiнгвостилiстичний аналiз тексту. Основнi напрями iнтерпретацiї художнього тексту.

Композицiя, фабула, зв'язнiсть, рiвнi смислу, тема-рема, поняття автора, тональнiсть.

Тема 9. Лiнгвостилiстичний аналiз фрагменту прозового художнього дискурсу.

The Tell-Tale Heart by Edgar Allan Poe. (FV:Text E29 *The Eye*)

Тема 10. Лiнгвостилiстичний аналiз фрагменту поетичного художнього дискурсу.

Твори сучасних британських й американських письменникiв

Тема 11. Лiнгвостилiстичний аналiз фрагменту наукового дискурсу.

Схема аналізу наукової статті *Laughter and Word Therapy* by William Safire

Тема 12. Лiнгвостилiстичний аналiз фрагменту публiцистичного дискурсу.

Поняття «праймiнг», «фреймiнг», лiнгвостилiстичнi засоби впливу на читацьку реакцiю, мовнi засоби формування суспiльної думки на прикладi статей *Loss and Hope*, NYT, 2011/09/11, *Do Happier People Work Harder?*, NYT, 2011/09/04, *So What Exactly is Multiculturalism?*, BBC, 2004/05/04)

Тема 13. Лiнгвостилiстичний аналiз фрагменту рекламного дискурсу.

Сенсорна образнiсть: аналiз рекламних оголошень. Написання англiйських рекламних оголошень

5.2. Тематика практичних занять.

Теми практичних занять

Тема 1. Вступ. Основнi термiни та поняття лiнгвiстичного та стилiстичного аналізу тексту.

Тема 2. Фоностилiстика та основнi стилiстичнi прийоми.

Тема 3. Морфологiчний стилiстичний потенцiал англiйської мови.

Тема 4. Стилiстична диференцiацiя словникового складу англiйської мови.

Тема 5. Стилiстичний синтаксис.

Тема 6. Засоби стилiстичної виразностi (фiгури та тропи). Слово та його значення

Тема 7. Конвергенцiя засобiв виразностi та стилiстичних прийомiв.

Тема 8. Лiнгвостилiстичний аналiз тексту. Основнi напрями iнтерпретацiї художнього тексту.

Тема 9. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту прозового художнього дискурсу.
 Тема 10. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту поетичного художнього дискурсу.
 Тема 11-12. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту наукового дискурсу.
 Тема 13-14. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту публіцистичного дискурсу.
 Тема 15-16. Лінгвостилістичний аналіз фрагменту рекламного дискурсу.

5.3. Організація самостійної роботи студентів.

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	Форми звітності
1.	Підготовка до практичних занять	24	конспекти, відповіді,
2.	Підготовка до проміжного контролю	4	модульна контрольна робота
3.	Виконання завдань для самостійної роботи (комплекси вправ)	24	виконання вправ, тести
4.	Виконання індивідуальних завдань	20	презентації
	Разом	72	

Тематика індивідуальних (групових) завдань

1. Англійські та американські сучасні письменники.
2. Сучасна англомовна дитяча література.
3. Резюме до літературного твору.
4. Есе за прочитаним художнім твором.
5. Аналіз художнього твору.
6. Складання мап за прочитаним твором.
7. Презентації.
8. Анотація тексту.

6. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

- 6.1. *Форми поточного контролю* - усне опитування, письмові роботи, тестування.
- 6.2. *Форми проміжного контролю* - модульна контрольна робота
- 6.3. *Форми підсумкового контролю* - залік

7. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засобами оцінювання та методи демонстрування результатів навчання є:

- стандартні тести;
- презентації;
- модульна контрольна робота.

Зразок модульної контрольної роботи:

1. Make a character sketch of Julia as an actress, woman and wife.
2. Make a character sketch of Michael as an actor, man and husband.
3. The development of Julia's and Tom Fennel relationship.

8. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

8.1. Шкала та критерії оцінювання знань здобувачів вищої освіти.

Для визначення ступеня оволодіння навчальним матеріалом з подальшим його оцінюванням застосовуються наступні рівні навчальних досягнень здобувачів вищої освіти:

Рівні навчальних досягнень	100-бальна шкала	Критерії оцінювання навчальних досягнень	
		Теоретична підготовка	Практична підготовка
		Здобувач вищої освіти	
Відмінний	100...90	вільно володіє навчальним матеріалом, висловлює власні думки, робить аргументовані висновки, рецензує відповіді інших бакалаврів, творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань	може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань
Достатній	89...70	вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні огріхи у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці	за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдання
Задовільний	69...51	володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно, на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття навчального матеріалу	має елементарні, нестійкі навички виконання завдань
Незадовільний	50...26	має фрагментарні знання (менше половини) при незначному загальному обсязі навчального матеріалу; відсутні сформовані уміння та навички; під час відповіді допущено суттєві помилки	планує та виконує частину завдання за допомогою викладача
Неприйнятний	25...1	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача

8.2. Критерії оцінювання під час аудиторних занять.

Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти на семінарських (практичних) і лабораторних заняттях

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує обов'язкову та додаткову літературу, вільно володіє науковою термінологією, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовує при цьому обов'язкову літературу, володіє науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань він демонструє не достатню глибину матеріалу та аргументації, допускає при цьому деякі незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який відтворює певну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень, але не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає певні помилки.
2 бали	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає певні помилки, відповідає на питання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота здобувача вищої освіти, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

8.3. Критерії оцінювання індивідуальних завдань

Вид	Максимальна кількість балів
Конспект теоретичних положень з проблематики певного практичного заняття	5
Виконання комплексів вправ	5
Презентація	5

8.4. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи.

Проміжний контроль з означеного курсу проводиться у вигляді модульної контрольної роботи. Відповідь на кожне питання оцінюється за 5-бальною шкалою, і на основі середнього арифметичного здійснюється виведення остаточної оцінки за нижчеподаною таблицею. Критеріями оцінювання є: повнота відповіді, здатність критичного аналізу теоретичного матеріалу, вміння наводити аргументи та робити висновки.

8.5. Критерії оцінювання підсумкового контролю.

Оцінку за семестр з дисципліни, що закривається заліком, слід виставляти після її вивчення до початку екзаменаційної сесії за результатами поточного та проміжного контролю (відповідно вагові коефіцієнти 0,7 та 0,3).

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
	залік
90-100	зараховано
89-70	
51-69	
26-50	не зараховано
1-25	

9. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби для демонстрування презентацій (ноутбук, проектор).

10. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

10.1. Основна література:

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л.: Просвещение, 2004. – 384 с.
2. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Флинта: Наука. – 2008. – 496 с.
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. – СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2009. – 208 с.
4. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. – Вінниця:Нова книга, 2004. –272 с.
5. Kukhareno V. F. A Book of Practice in Stylistics. – Vinnytsia: Nova knyga, 2000. – 160 с.
6. Hailey A. Airport [Електронний ресурс <https://paragraph77.net/text/abookcontent/25>]

10.2. Допоміжна література:

1. Воробйова О.П., Іноземцева І.О., Подолян І.Е. Інтерпретація тексту. – Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004. – 80 с.
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка / В.А. Кухаренко. Д М. : Высшая школа, 1986.
3. Modern Literary Theory // A. Jefferson, D. Robey (Eds.). – London: V. T. Batsford Ltd., 1991.

10.3. Довідкова література

1. Англо-русский синонимический словарь/ Ю.Д. Апресян и др. Д М.: Русский Язык, 1980.
2. Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл. ред. В.Н. Ярцева. ДМ.: Советская энциклопедия, 1990 и последующие издания.
3. Brewer's Dictionary of Phrase and Fable. – Издание 1995 г. и последующие.
4. Longman Pictionary of Contemporary English. D 3rd ed. D Longman group Ltd., 1995.

10.4. Електронні ресурси

1. citoDweb.yvspu.org/link1/metod/.../met88.html.
2. citoDweb.yvspu.org/link1/metod/met44/met44.h
3. *Loss and Hope*, NYT, 2011/09/11 – режим доступу:
http://www.nytimes.com/2011/09/11/opinion/sunday/loss-and-hope.html?_r=0
4. *Do Happier People Work Harder?*, NYT, 2011/09/04 – режим доступу:
<http://www.nytimes.com/2011/09/04/opinion/sunday/do-happier-people-workharder.html>
5. *So What Exactly is Multiculturaliam?*, BBC, 2004/05/04 – режим доступу:
http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/3600791.stm